

517644-2026 - Състезателна процедура

Испания – Услуги по писмени преводи – Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

OJ S 142/2026 27/07/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

Електронна поща: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus

Правна категория на купувача: Регионален орган

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Описание: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Идентификатор на процедурата: 5a584148-37d3-42be-9362-8078fd828ad3

Вътрешен идентификатор: X26017

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

Основни характеристики на процедурата: Abierto

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

2.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Държава: Испания

2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 4 217 454,66 EUR

2.1.4. Обща информация

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

2.1.5. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Максимален брой обособени позиции, за които един oferent може да подаде offerти: 3

Oferentът трябва да подаде offerти за всички обособени позиции

Условия на договора:

Максимален брой обособени позиции, за които могат да бъдат възложени поръчки на един oferent: 3

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление

Неизпълнение на задълженията, установено на базата на специфични национални основания за изключване: Los previstos en la Ley 9/2017

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: Lote A: Traducción de textos escritos

Описание: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Вътрешен идентификатор: 64373

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Държава: Испания

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 2 Години

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 2

Друга информация за подновявания: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 2 990 354,76 EUR

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: не

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Специфичен годишен оборот

Описание на критерия за подбор: Volumen de negocios anual específico

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote A: experiencia profesional

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 15

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote A: formación en materia de igualdad

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 5

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote A: formación universitaria en el área de traducción

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 5

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote A: herramientas de traducción asistida por ordenador

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 3

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote A: lenguas de traducción

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 10

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote A: Libro de estilo o guía de traducción

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 2

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote A: número de traductoras y traductores

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 25

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote A: precio

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 35

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: испански, баскски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 2 Месеци

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време,
централноевропейско лятно време

Допълнителна информация: Apertura archivo electrónico nº 3

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване
на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Рамково споразумение с подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 1

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Tribunal Administrativo
Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Los previstos por la Ley 9/2017

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане
: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Обособена позиция: LOT-0002

Заглавие: Lote B: Posedición de textos de traducción neuronal

Описание: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesición e interpretación a través
de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Вътрешен идентификатор: 64377

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Държава: Испания

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 2 Години

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 2

Друга информация за подновявания: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 353 030,34 EUR

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: не

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Специфичен годишен оборот

Описание на критерия за подбор: Volumen de negocios anual específico

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote B: experiencia profesional

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 25

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote B: formación en materia de igualdad

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 5

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote B: formación universitaria en el área de traducción

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 5

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote B: lenguas

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 5

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote B: número de editoras y editores

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 25

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote B: precio

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 35

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: испански, баскски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 2 Месеци

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време,
централноевропейско лятно време

Допълнителна информация: Apertura archivo electrónico nº 3

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване
на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Рамково споразумение с подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 1

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Tribunal Administrativo
Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Los previstos por la Ley 9/2017

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане
: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

5.1. Обособена позиция: LOT-0003

Заглавие: Lote C: Interpretación simultánea o consecutiva de intervenciones orales

Описание: Acuerdo marco para servicios de traducción, posesión e interpretación a través
de la Central de Contratación Foral de Gipuzkoa.

Вътрешен идентификатор: 64378

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Държава: Испания

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 2 Години

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 2

Друга информация за подновявания: Dos posibles prórrogas de un año cada una

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 874 069,56 EUR

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: не

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Специфичен годишен оборот

Описание на критерия за подбор: Volumen de negocios anual específico

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Referencias sobre servicios específicos

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote C: experiencia profesional

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 20

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote C: formación en materia de igualdad

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 5

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote C: formación universitaria en el área de traducción

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 5

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote C: lenguas de origen y destino

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 10

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote C: número de intérpretes

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 25

Критерий:

Вид: Разходи

Описание: Lote C: precio

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 35

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.contratacion.euskadi.eus>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: испански, баскски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 21/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 2 Месеци

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 12/10/2026 10:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време,
централноевропейско лятно време

Допълнителна информация: Apertura archivo electrónico nº 3

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване
на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

5.1.15. Техники**Рамково споразумение:**

Рамково споразумение с подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 1

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Tribunal Administrativo
Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Los previstos por la Ley 9/2017

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане
: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

8. Организации**8.1. ORG-0001**

Официално наименование: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de
Gipuzkoa

Регистрационен номер: 122301.0

Пощенски адрес: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Град: Donostia-San Sebastián

Пощенски код: 20004

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Държава: Испания

Електронна поща: tafrc@gipuzkoa.eus

Телефон: +34 943113707

Интернет адрес: <http://www.gipuzkoa.eus/es/aldundia/gobernantza-eta-gizartearekiko-komunikazioa/kontratazio-errekurtsoen-auzitegia>

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

8.1. ORG-0003

Официално наименование: Diputación Foral de Gipuzkoa - Departamento de Gobernanza

Регистрационен номер: P2000000F

Пощенски адрес: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)

Град: Donostia / San Sebastián

Пощенски код: 20004

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Gipuzkoa (ES212)

Държава: Испания

Звено за контакт: Mikel Azkarate

Електронна поща: oihanamendizabal@gipuzkoa.eus

Телефон: +34 943112005

Интернет адрес: <http://www.gipuzkoa.eus/>

Профил на купувача: <https://www.contratacion.euskadi.eus/>

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 5001c34b-715c-4d48-994b-928ebae66688 - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 24/07/2026 09:45:01 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: испански

Номер на публикуване на обявлението: 517644-2026

Номер на броя на ОВ S: 142/2026

Дата на публикуване: 27/07/2026